

THEMA H 490

TENONATRICE AD ALBERO PROGRAMMATO
PROGRAMMABLE - SPINDLE TENONING MACHINE
TENONNEUSE A ARBRE PROGRAMME
ELEKTRONISCH PROGRAMMIERT ZAPFENSCHNEIDER
ESPIGADORA DE PROGRAMA ELECTRONICO



STEMA

- **LA THEMA H 490** è una tenonatrice a due alberi (lama intestatrice ed albero principale verticale). Quest'ultimo, controsupportato in testa, ha un'altezza di 490 mm utili e, pertanto, permette di mantenere montato sulla macchina, in permanenza, un pacco di utensili che vengono richiamati di volta in volta da un programmatore elettronico. Il carrello motorizzato ha due velocità ed è munito di un doppio premilegno pneumatico che consente la lavorazione simultanea di due pezzi, nonché di riga orientabile per tenoni inclinati e di tamburo antisceggia.

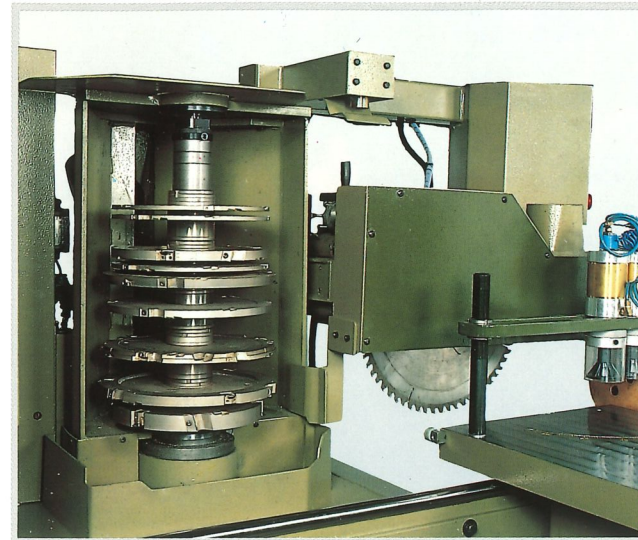
- **THE THEMA H 490** is a tenoning machine with two heads (a cut-off saw and a main vertical shaft). This is top and bottom supported and 490 mm long, so it allows to keep a stack of tools always mounted on the machine. Each tool can be called by an electronic control. The two-speed carriage features a double pneumatic hold-down allowing to work out two pieces at a time. The side fence can be oriented for raked tenons and is complete with a chip-breaking drum.

- **LA THEMA H 490** est une tenonneuse à deux arbres (scie tronçonneuse et arbre vertical principal). Ce dernier a une longueur de 490 mm et on peut y laisser montés plusieurs outils, choisis par un ordinateur électronique. Le chariot motorisé à deux vitesses a un double presseur pneumatique

permettant de travailler deux pièces simultanément, un guide lateral pour tenons inclinés et un disque anti-éclats.

- **THEMA H 490** ist eine Zapfensneider mit zwei Wellen (Kapp-saegge und Hauptvertikal Welle). Das letzte hat eine Oberlager als Wellensupport, besitzt eine Nutzlänge von 490 mm, und dadurch erlaubt dass auf der Welle eine Werkzeugserie montiert bleiben kann; welche durch eine elektronische Programmierer mal zu mal gerufen werden koennen. Der angetriebene Wagen hat zwei Geschwindigkeiten, besitzt allerdings auch eine doppelte Spannsystem um eine gleichzeitige bearbeitung von zwei Stuecke, zu erlauben. Hat auch eine verstellbare Richt-lineal fuer schraege Zapfen und auch eine gegensplittertrommel zu verfuegung.

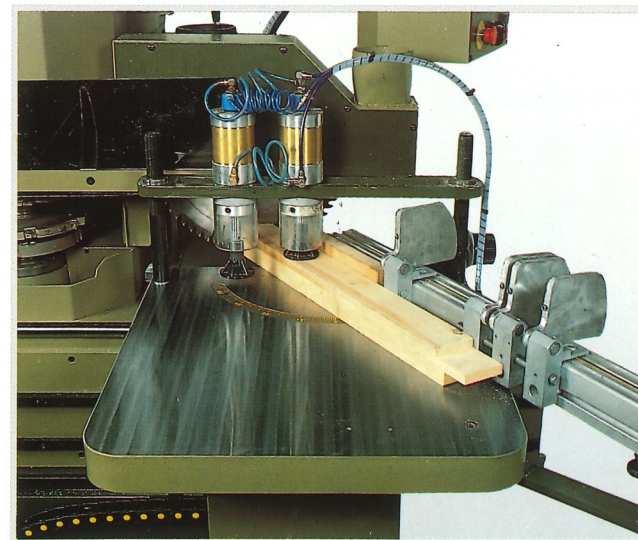
- **LA THEMA H 490** es una espigadora a dos ejes (Lama troncadora y eje principal vertical). Este ultime es alta 490 mm utiles y, portanto permite de mantener montada ensima a la maquina, en permanencia un paquete de utensilios que vienen escogidos vez en vez de un programador electronico. El carrel motorizado tiene dos velocidades y es munito de un dable prensor de mader neumatico que permite la elaboracion simultanea de dos piezas, asi como de guia orientable para espigas, inclinados y de tambor antiantillas.



- Albero a tenonare programmato e lama troncatrice.
- Programmed tenoning spindle and cut-off saw.
- Arbre a tenonner programmé et scie tronçonneuse.
- Programmierter Zapfenwelle und Kappsäge.
- Eje espigador programado y sierra cortadora.



- Tenonatura contemporanea di due pezzi.
- Twin-piece simultaneous tenoning.
- Deux pièces peuvent être tenonnées simultanément.
- Gleichzeitige zapfen von zwei Stuecken.
- Espigado contemporaneo de dos piezas.



- Riga orientabile per tenoni inclinati.
- Orientable fence for raking tenons.
- Guide orientable pour tenons inclinés.
- Verstellbare Richtlineal fuer schraege Zapfen.
- Guia orientable para espigas inclinadas.

● **DOTAZIONE STANDARD** ● **STANDARD EQUIPMENT**
● **EQUIPMENT STANDARD** ● **STANDARD AUSSTATTUNG**
● **EQUIPO STANDARD**

- Gruppo lama intestatrice
Albero verticale da 490 mm a programma elettronico, con supporto in testa
Carrello motorizzato con doppio premilegno pneumatico per la lavorazione simultanea di due pezzi
Squadra per tenoni inclinati
Efficaci protezioni antinfortunistiche
- Cut-Off saw unit
Tenoning spindle 490 mm, top and bottom supported, (Vertical positioning by electronic control)
Powered carriage with double pneumatic
Hold-down unit to process two pieces simultaneously
Mitre fence for raking tenons
Safety guards specially studied
- Scie tronçonneuse
Arbre principal vertical de 490 mm (supporté en tête) avec ordinateur électronique
Chariot motorisé avec double presse- bois pneumatique pour le travail de deux pièces en meme temps
Equerre pour tenons inclinés
Protections speciales anti-accidents
- Kappsäge
Hauptvertikallwelle,
Laenge 490 mm - elektronisches Hebung, Kopfsupportiert
Angetriebener Wagen mit Doppeltem
Pneum. Holzspanner.
Anschlag fuer winkelige zapfen
Wirksame Schutzvorrichtungen
- Hoja tronzadora
Eje principal vertical de 490 mm con levantamiento electronico, con soporte en la extremidad superior
Carro motorizado con doble prensamadera neumatico para trabajar simultaneamente dos piezas
Esquadra para espigas inclinadas
Proteccions anti-accidentes

● **A RICHIESTA** ● **OPTIONS** ● **EN OPTION**
● **NACH ANFRAGE** ● **BAJO DEMANDA**

- Motori maggiorati e/o autofrenanti
Pressori pneumatici supplementari per la lavorazione simultanea di 4 pezzi
Spostamento pneumatico orizzontale della lama intestatrice con battute a revolver
Riga elettronica
Albero tenonatore da 590 mm
- Uprated and/or self- braking motors
N.2 Additional pneumatic hold-down devices to process n.4 pieces simultaneously
Pneumatic horizontal positioning of the cut-off blade, with revolving stops
Electronic fence
Tenoning spindle 590 mm
- Moteurs majorés et/ou avec frein
N. 2 Presseur pneumatiques supplementaires pour le travail de 4 pièces en meme temps
Déplacement pneumatique horizontal de la lame a deligner, avec butees a revolver
Guide electronique
Arbre a tenonner de 590 mm
- Verstaerkte Motoren mit oder ohne Bremse
Zwei zusaetliche pneum. Holzspanner fuer gleichzeitigige bearbeitung von 4 Werkstuecke
Waagerechte pneum. Verschiebung der Kappsäge mit Revolver-Anschlag
Elektronische mass-Anschlag
Zapfenwelle 590 mm
- Motores de mas potencia y/o con freno
N.2 presores neumaticos supplementarios para trabajar simultaneamente 4 piezas
Desplazamiento neumatico horizontal de la hoja encabezadora, con topes tipo revolver
Guia electronica
Eje principal de 590 mm

● **CARATTERISTICHE TECNICHE** ● **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
 ● **TECHNICAL DATA** ● **TECHNISCHE DATEN** ● **DATOS TECNICOS**

	THEMA H 490 (cod. 230)	
Altezza max. di lavoro - Max. working depth - Hauteur maximale de travail - Max. Arbeitshöhe - Altura maxima de trabajo	mm	135
Lunghezza max. dei tenoni - Max. tenon length - Longueur maximale des tenons - Max. Zapfenlänge	mm	120
SEGA TRONCATRICE - CUT OFF SAW - SCIE TRONÇONNEUSE - KAPPSÄGE - SIERRA TRONZADORA		
Diametro lama - Blade diameter - Ø de la lame de scie Sägeblattdurchmesser - Diámetro de la hoja	mm	400
Diametro foro lama - Blade bore - Ø lesage de la lame Lochdurchmesser des Sägeblatts - Diámetro del orificio de la hoja	mm	30
Velocità di rotazione - Turning speed - Vitesse de rotation Drehgeschwindigkeit - Velocidad de rotación	n/1'	3000
Diametro bocca di aspirazione - Diamètre of dust hood - Ø de la buse de captation des copeaux Durchmesser der Absaugöffnung - Diámetro de la boca de aspiración	mm	114
Potenza del motore - Motor power - Puissance du moteur Motorleistung - Potencia motor	HP	3
CARRELLO - CARRIAGE - CHARIOT - ZAPFENSCHNEIDWAGEN - CARRO		
Dimensioni piano - Table dimension - Dimensions de la table Flächenmasse - Dimensiones del plano	mm	700 x 600
Corsa carrello - Carriage stroke - Course du chariot Wagénhub - Carrera del carro	mm	1240
Pressori pneumatici - Pneumatic hold-down - Presseurs pneumatiques Pneum Holzspanner - Prensares neumáticos	N.	2
Max inclinazione riga - Max fence raking - Inclinaison maximale des tenons - Max Verstellung des Lineal - Inclinaison maxima de las espigas	°	45°
Velocità - Speeds - Vitesses - Geschwindigkeiten - Velocidades	m/1' kw	6 / 12 0,18/0,25
ALBERO VERTICALE - VERTICAL SPINDLE - ARBRE VERTICAL SENKRECHTEWELLE - EJE VERTICAL		
Diametro albero - Spindle diameter - Diamètre de l'arbre Wellendurchmesser - Diámetro eje	mm	50
Lunghezza albero - spindle length - Longueur de l'arbre Wellenlänge - Longitud eje	mm	490
Spostamento verticale - Vertical stroke - Déplacement vertical Senkrechte-Bewegung - Desplazamiento vertical	mm	400
Velocità di rotazione - Rotation speed - Vitesse de rotation Umdrehungsgeschwindigkeit - Desplazamiento vertical	n/1'	3000
Posizioni programmabili - Programmable positions - Positions programmables - Programmierbarer positionen - Posiciones programables	N.	99
Diametro max. utensili - Max tool diameter - Diamètre maxim des outils - Max. Werkzeugdurchmesser - Diametro max. de los utensilios	mm	320
Diametro bocca di aspirazione - Diameter of dust hood - Ø de la buse de captation des copeaux - Absaugung-Stütze - Boca de aspiracion	mm	140
Motore - Motor - Moteur - Motor - Motor	HP	10
Peso netto/lordo - Net/Gross weight - Poids net/brut Netto / Brutto Gewicht - Peso neto / bruto	Kg.	1100/1280
Misure d'imballo - Case sizes - Dimensions de l'emballage Verpackungsausmasse - Dimensiones de embalaje	cm	161x182x186
Dati tecnici non impegnativi - Les données techniques n'engagent en rien Technical data are not binding - Technische Angaben nicht verbindlich - Datos tecnicos sin compromiso		



COSTRUZIONE MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO

46027 S. BENEDETTO PO (MN) - STRADA ROMANA NORD

Telex. 510642 STETON I (Carpi) - Export M. 450972

Telefax: 059/681774